

Z Á P A D O Č E Š K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a g e r m a n i s t i k y a s l a v i s t i k y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Linda Phanová
Název práce: Ausbau der Verkehrsverbindungen in den Grenzregionen zwischen Tschechien und Bayern

Hodnotil: Dr. phil. Boris Blahak, M. A.

1. CÍL PRÁCE: Cíl předkládané práce je na různých místech v práci stanovován rozdílně: V úvodu si autorka vymezuje cíl „aktuální problémy“ dopravního spojení mezi Bavorskem a Českem „pojmenovat, představit možnosti česko-bavorské spolupráce v příhraničních oblastech s ohledem na dopravu a formulovat doporučení k rozvoji dopravní sítě mezi Českem a Bavorskem“ (s. 1). V resumé se oproti tomu píše, že hlavním cílem šetření je „odpověď na výzkumnou otázku: Je poptávka po dopravních spojích mezi Českou republikou a Bavorskem?“ (s. 59). Tato výzkumná otázka se objevuje ve formě pracovní hypotézy v závěru úvodu (na s. 51 je omylem lokalizována do kap. 3.1) ve formulaci „zda je poptávka po více dopravních spojích mezi Českem a Bavorskem“ (s. 2). S ohledem na do značné míry působivé zpracování lze tuto inkohereci ve stanovení cíle práce přehlédnout; pokud je vytvořena synopse mezi cílem, výzkumnou otázkou a hypotézou, pak byl cíl práce v plném rozsahu splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ: Z pohledu geografické blízkosti Plzně k Bavorsku se zabývá práce vysoce relevantním tématem. Velmi přehledné, logické a čtenářsky přívětivé členění práce svědčí o tom, že autorka se intenzivně zabývala matérií, jejímž předpokladem bylo vyhodnocení velkého množství aktuálních primárních zdrojů (především internetových stránek). Poměr mezi kompilovanými a samostatně zpracovanými výsledky je vyvážený: Teoretická část (I.) poskytuje koncizní přehled terminologie v odvětví dopravy (kap. 1), přehled druhů, rozsahu a problémů dopravy silniční, železniční, vodní a letecké (kap. 2-7) a poznatky o přeshraniční dopravě mezi Bavorskem a Českou republikou (kap. 8). Čtenář je rozsáhle informován o dopravě v interregionu Bayern-Böhmen. Velmi informativně a výstižně je popsána také terminologie opatření a technik v oblasti dopravy a politiky životního prostředí, která nemusí patřit k všeobecné slovní zásobě / poznatkově základně každého německého rodilého mluvčího (viz např. vysvětlení pojmu „Flüsterasphalt“ na s. 38). V praktické části (II.) (jejíž číslování ovšem poněkud nesystémově začíná devítkou – pokračuje se v číslování z části I.) pojmenovává autorka aktuální problémy v bavorské dopravě (kap. 9), představuje na příkladech dopravně-technická opatření (např. výstavbu dálnice A3 mezi dálniční křižovatkou Regensburg a Rosenhof, s. 38-39), jež v současné době (a na další roky) představují vysoké zatížení především mezinárodním tranzitem a regionální dopravou do zaměstnání (kap. 10), provádí a komentuje dva rozhovory s českými specialisty v oboru silniční a železniční dopravy (kap. 11), aby na závěr formulovala doporučení k dalšímu rozvoji bavorsko-české dopravy (kap. 12). V poslední části (III.) jsou výsledky práce shrnuty výstižně a suverénně. Obsahově a metodicky je práce zcela přesvědčivá. Autorka prokazuje, že se důkladně zabývala téměř všemi dimenzemi (interregionální) dopravy, rovněž je schopna formulovat relevantní výzkumné otázky, vyčerpávajícím způsobem vyhodnotit příslušné primární a sekundární zdroje a stanovit závěry, které z nich vyplývají.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA: Odhlédneme-li od absence českých verzí rozhovorů s D. Pakandlem a M. Krondlem (na s. 46 jsou avizovány jako příloha), jsou přiložené tabulky, grafiky a fotografie názorné a přispívají k pochopení předkládaných myšlenek. Použitý jazyk je převážně přiměřený a odpovídá terminologicky nárokům vědecké práce. Místy by byla žádoucí větší koherence vět (uplatněním vhodných spojek). K největším prohřeškům proti normě, které ovšem pozitivní dojem z práce nijak výrazně nesnižují, patří:

- chyby v užití členů, např.: „In dem [místo: *Im*] Fremdenverkehr“ (s. 7), „umfasste das Staatsgebiet Bayerns die [místo: *eine*] gesamte Fläche von [...]“ (s. 4), „Die Bundesstraßen gehören [...] auch zu [*den*] Straßen“ (s. 8), „Die Planung oder [*der*] Bau“ (s. 8), „Der Umstieg von Flugzeug und Auto auf [*die*] Bahn“ (s. 14), „Es gibt hier [...] das [*ein*] 6000 km lange[s] Schienennetz“ (s. 42);
- porušování normy u tvorby genitivu, např.: „von dem [*des*] deutschen Straßennetz[*es*]“ (s. 6), „mit der Geschwindigkeit [*von*] mehr als 200 km/h“ (s. 11), „Einer des [*der*] größten [...] Flughäfen“ (s. 24), „Trotz einigen positiven [*einiger positiver*] Tendenzen“ (s. 27), „die Anzahl von [*der*] Reisenden“ (s. 50);

- nepřesnosti ve volbě vhodných výrazů, např.: „aufgewachsen“ (s. 11) místo *gewachsen*, „gefragt“ (s. 12, 50) místo *nachgefragt*, „ins und außer Land“ (S. 18) místo *ins In- und Ausland*, „wo“ jako vztažné zájmeno místo *bei dem/welchen/r, wobei* (s. 26, 27), „aufgewendet“ (S. 37) statt *verwendet*, „wie ist es [...] zu spüren“ (s. 46) místo *wie macht sich das bemerkbar*, „Auf dem zweiten Platz war es [stand/befand sich] Berlin“ (s. 52).

Kriticky lze hodnotit i některé aspekty formální úpravy:

- Delší citáty (rozsahem přes tři řádky) nebyly odděleny od průběžného textu (např. s. 6, 26, 38);
- zkratky (ÖPNV, s. 10) nebyly vysvětleny při jejich prvním uvedení, ale až o několik stran později („Öffentlicher Personennahverkehr“, s. 20);
- dochází k užívání ‚anglických‘ („...“) nebo ‚internetových‘ uvozovek ("..."), např.: s. 11 (poznámka pod čarou č. 39), 18, 26, 42, 43 (poznámka pod čarou č. 178), 44, 56, 59;
- v průběžném textu jsou místo slov užívány (nepřípustné) značky (→, +), popř. dochází ke zneužívání rovnítka (=), např.: „die Fahrzeit zwischen Prag → Pilsen“ (s. 14, dále též s. 8, 9, 11, 29), „Züge mit Lok + Wagen“ (s. 43), „ICE 1005=Diese Verbindung [...]“ (poznámka pod čarou č. 47).

Místy se objevuje heterogenní forma odkazů na zdroje; vyskytují se:

- zkrácené odkazy, a to od začátku práce, např. Hesse/Nuhn 2006: 18 (poznámka pod čarou č. 1);
- úplné odkazy (např. poznámky pod čarou č. 158, 160, 190, 195);
- kombinace zkrácených a úplných odkazů, např. Hütter 2013: 18 (poznámka pod čarou č. 12) vs. Hütter 2013: 18 URL: [https:// ...](https://...) (poznámka pod čarou č. 18);
- ojedinelé uvádění čísla ISBN u zdroje (např. poznámka pod čarou č. 124);
- u tabulek ‚tříštění‘ odkazů na zdroje: „In Anlehnung an“ atd. (popis tabulky) – uvádění zdroje v poznámce pod čarou (s. 5, 6, 13, 18, 28, 29, 34);
- údaje o internetových zdrojích, u kterých je známo přesné datum publikování (tiskový článek), které ale nejsou psány ve zkrácené formě (např. Passauer Neue Presse 2018, poznámka pod čarou č. 172), ale s úplným uvedením internetových odkazů;
- bezprostředně po sobě následující užití jednoho a téhož zdroje, které je částečně uváděno zkratkou „Ebd.“, částečně ale také opakovaným odkazem (např. poznámky pod čarou. 15-16, 32-33, 42-50, 55-56, 58-59, 63-70, 71-72, 104-105, 193-194).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE: Navzdory některým nedbalostem ve formální úpravě působí práce zcela přesvědčivě. Autorka prokazuje schopnost vědecky pracovat, postupuje metodicky jednotně a přináší odpovědi na aktuální problémy bavorsko-českého dopravního propojení.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

- (1) Oba rozhovory byly provedeny pouze se zástupci českého, nikoliv ale bavorského sektoru silniční a železniční dopravy – proč?
- (2) Jaké odpovědi na Vámi položené otázky by bylo možné očekávat podle Vašeho názoru na bavorské straně?
- (3) V práci nebyly zmíněny dopravní zvýhodnění na železnici, jako např. *Bayern-Böhmen-Ticket*, které mají přeshraniční cestování ztraktivnit. Jakou roli by mohla tato opatření mít v rámci Vámi popsané problematiky?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně (1–)

Datum: 11. května 2019

Podpis: